

E10 - Musashi-kun is Frozen

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Hanabi-chan

~~The girl who popped out of the game world~~

SIGN Hanabi-chan

~~The girl who popped out of the game world~~

[00:30] Thunder

He's still out, then?

[00:32] Versus

He did receive a pretty big shock!

[00:34] Hanabi

What's the big deal?

[00:35] Hanabi

Now we can live free and not have to work!

[00:38] Versus

But we won't get paid for two months,
and there's no food or prizes left.

[00:43] Thunder

We'll have to make do during the
business suspension somehow.

[00:49] Taco

Hey, it's us!

[00:51] Hanabi

When'd you get here?

You have an appointment?

[00:53] Taco

You're the one who said I could
set up in front of your shop!

[00:57] Condor

I'd like to see your hall.

SIGN Kumazawa

[00:59] Mogumogu

Same here!

[01:01] Versus

I'll give you the tour!

SIGN Easy Jackpots!!

[01:06] Condor

Hey.

[01:07] Versus

What?

[01:08] Condor

This is seriously bad.

SIGN Easy Jackpots!!

[01:10] Versus

Yeah, it was!

[01:11] Condor

You realize it? Good.

[01:14] Mogumogu

I haven't seen an easy
jackpot machine in forever!

[01:17] Condor

Now you need to realize it.

SIGN Re-Opening

[01:23] Taco

All right! I'll bake 'em and sell 'em!

[01:27] Hanabi

Yeah!

[01:28] Hanabi

All-I-can-eat takoyaki!

[01:30] ---

Yay! Yay!

[01:31] Taco

What're you talking about?

[01:33] Taco

You gotta pay for it!

[01:35] Hanabi

Huh? How come?

[01:37] Hanabi

Stingy, stingy, stingy, stingy!

[01:39] Hanabi

After I let you use the
place in front of my shop!

[01:42] Taco

It ain't exactly your shop.

[01:44] Taco

Hey, why don't you guys open up a stall, too?

[01:48] Taco

It's win-win.

[01:50] Hanabi

Good idea!

[01:51] Hanabi

Sis!

[01:53] Thunder

Coming!

SIGN Takoyaki

[01:55] Taco

Copycats!

[01:58] Hanabi

My big sister Thunder is incredible.

[02:01] Taco

You wanna fight, huh?

[02:03] Taco

This'll be the subject of my next livestream!

SIGN Tacoslot tries a takoyaki battle!

SIGN She's not cooking

SIGN Takoyaki

SIGN Re-Opening

[02:09] VO

Thank you!

[02:10] VO

Welcome!

[02:11] VO

Thanks for coming!

[02:13] VO

Here you are!

[02:16] Taco

They're pretty good at this...

[02:17] Condor

I can't believe they're
competitive with your takoyaki.

[02:21] Mogumogu

I'm gonna check it out!

[02:23] Taco

Please do!

[02:24] Mogumogu

Allowance, please.

[02:27] Taco

Guess I'd better...

[02:29] Mogumogu

One eight-pack, please!

[02:30] Thunder

Certainly!

[02:38] Mogumogu

Th-This is...

[02:40] Mogumogu

Takoyaki-shaped pancakes!

[02:43] Thunder

Well, octopus is expensive!

[02:45] Thunder

I used my remaining savings and whatever
ingredients I could throw together.

[02:49] Versus

And Kumazawa got the honey!

[02:52] Taco

Pancakes? But now it's not a competition!

[02:57] Hanabi

We never said it would be a fair fight!

[03:01] Hanabi

All that matters is making
excitement and profits!

[03:04] Hanabi

Adding variety with different flavors
of takoyaki is a win-win for both of us!

[03:10] Man

Both stalls were delicious. Thank you.

[03:13] Man

All the locals are delighted.

[03:15] Man

But is the pachinko parlor closed now?

[03:19] Man

That's a shame to hear.

[03:21] Hanabi

Yes. I'm afraid Shitamachi God Heaven is...

[03:26] Musashi

Hold it! Don't just say that!

Revision #1

Created 2024-04-05 18:46:54 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 18:46:54 UTC by whimsee